**Mixtec Nasalization Study**

**List 06**

**104 Words from Tables 02**

**Enclitics**

=on4, un4 2sg

=an4, en4 3sgFem

=o4, e4 1plInclusive

=aT, eT inanimate

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |  |
| **Consecutive** | **Original** | **Target** | **Translation** | **Tones** | **Phrase of frame and target word** |
| 42 | 57 | ba4a2 | papá (de mujeres hacia niños o hombres menores) | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ba4a2** ta4ta2 |
| 43 | 111 | kwi3in3=an4 | aceptará (ella) | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in3=an4** ta4ta2 |
| 44 | 136 | xi'4in4=o4 | con nosotros | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4in4=o4** ta4ta2 |
| 45 | 98 | tu'3un3 | arrancar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu'3un3** ta4ta2 |
| 46 | 73 | yu1u4 | piedra | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **yu1u4** ta4ta2 |
| 47 | 77 | ku'1u1 | monte | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'1u1** ta4ta2 |
| 48 | 55 | ku3u2 | morir | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku3u2** ta4ta2 |
| 49 | 69 | kwi3i4 | pelar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i4** ta4ta2 |
| 50 | 44 | ti1i1 | arrugado | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti1i1** ta4ta2 |
| 51 | 100 | xa1a1=en4 | llegará (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa1a1=en4** ta4ta2 |
| 52 | 61 | tu4u2 | cree | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu4u2** ta4ta2 |
| 53 | 134 | xi'4in4=un4 | contigo | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4in4=un4** ta4ta2 |
| 54 | 84 | ka'4an4 | cree | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4an4** ta4ta2 |
| 55 | 133 | xi'4i4=a3 | toma (la cosa) | 4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4i4=a3** ta4ta2 |
| 56 | 62 | tu4un2 | "¡cariño!" | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu4un2** ta4ta2 |
| 57 | 135 | xi'4in4=an4 | con ella | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4in4=an4** ta4ta2 |
| 58 | 89 | xa'4a2 | nixtamal | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4a2** ta4ta2 |
| 59 | 140 | ku'4u2=e4 | estamos enfermos | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'4u2=e4** ta4ta2 |
| 60 | 71 | tu3u4 | rodarse | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3u4** ta4ta2 |
| 61 | 72 | tu3un4 | persona negra | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3un4** ta4ta2 |
| 62 | 59 | kwi4i2 | acuoso | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi4i2** ta4ta2 |
| 63 | 91 | chi'1i4 | gorra | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **chi'1i4** ta4ta2 |
| 64 | 94 | tiu'1un4 | araña | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tiu'1un4** ta4ta2 |
| 65 | 102 | xa1a1=e1 | llegará (la cosa) | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa1a1=e1** ta4ta2 |
| 66 | 107 | kwi3i4=un4 | pelarás | 3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i4=un4** ta4ta2 |
| 67 | 82 | ki'3in3 | agarrar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ki'3in3** ta4ta2 |
| 68 | 74 | tu1un4 | carbón | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu1un4** ta4ta2 |
| 69 | 83 | ka'4a4 | suena | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4a4** ta4ta2 |
| 70 | 105 | ka1an1=e4 | nos perforaremos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an1=e4** ta4ta2 |
| 71 | 106 | ka1an1=e1 | se perforará (la cosa) | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an1=e1** ta4ta2 |
| 72 | 63 | ta4ta2 | aquí | 1.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta4ta2** ta4ta2 |
| 73 | 54 | ka3an2 | perforar | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3an2** ta4ta2 |
| 74 | 122 | ka'1a1=on4 | te ahogarás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'1a1=on4** ta4ta2 |
| 75 | 131 | xi'4i4=an4 | toma (ella) | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4i4=an4** ta4ta2 |
| 76 | 60 | kwi4in2 | pinto | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi4in2** ta4ta2 |
| 77 | 141 | ku'4u2=a2 | está enferma (la cosa) | 4.2.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'4u2=a2** ta4ta2 |
| 78 | 115 | yu1u4=an4 | su piedra (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **yu1u4=an4** ta4ta2 |
| 79 | 53 | ka3a2 | fierro | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3a2** ta4ta2 |
| 80 | 129 | ka'4an4=e3 | cree (la cosa) | 4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4an4=e3** ta4ta2 |
| 81 | 126 | ka'4an4=on4 | crees | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4an4=on4** ta4ta2 |
| 82 | 97 | ku'4u2 | enfermo | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'4u2** ta4ta2 |
| 83 | 49 | tu3u3 | picar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3u3** ta4ta2 |
| 84 | 58 | kwa4an2 | amarillo | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwa4an2** ta4ta2 |
| 85 | 137 | xi'4in4=a3 | con la cosa | 4.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4in4=a3** ta4ta2 |
| 86 | 50 | tu3un3 | rígido | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3un3** ta4ta2 |
| 87 | 139 | ku'4u2=an4 | está enferma (ella) | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'4u2=an4** ta4ta2 |
| 88 | 47 | kwi3i3 | poderse | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i3** ta4ta2 |
| 89 | 120 | tu1un4=e4 | nuestro carbón | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu1un4=e4** ta4ta2 |
| 90 | 144 | tu'3un3=e4 | arrancaremos | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu'3un3=e4** ta4ta2 |
| 91 | 42 | xa1a1 | llegar | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa1a1** ta4ta2 |
| 92 | 79 | ka'3a3 | sonar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3a3** ta4ta2 |
| 93 | 48 | kwi3in3 | aceptar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in3** ta4ta2 |
| 94 | 117 | yu1u4=a3 | su piedra (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **yu1u4=a3** ta4ta2 |
| 95 | 67 | ka3a4 | resbalarse | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka3a4** ta4ta2 |
| 96 | 46 | kwi3i4 | pelar | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i4** ta4ta2 |
| 97 | 90 | xa'4an2 | huele | 4.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa'4an2** ta4ta2 |
| 98 | 64 | ka1an3 | acostumbrarse | 1.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an3** ta4ta2 |
| 99 | 68 | ta3an4 | meter | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta3an4** ta4ta2 |
| 100 | 130 | xi'4i4=un4 | tomas | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4i4=un4** ta4ta2 |
| 101 | 124 | ka'1a1=e4 | nos ahogaremos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'1a1=e4** ta4ta2 |
| 102 | 110 | kwi3in3=un4 | aceptarás | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in3=un4** ta4ta2 |
| 103 | 52 | xi4in4 | acepta | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi4in4** ta4ta2 |
| 104 | 121 | tu1un4=a3 | su carbón (de la cosa) | 1.4.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu1un4=a3** ta4ta2 |
| 105 | 96 | ka'3an4 | creer | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3an4** ta4ta2 |
| 106 | 76 | ka1'an1 | hablar | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1'an1** ta4ta2 |
| 107 | 116 | yu1u4=e4 | nuestra piedra | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **yu1u4=e4** ta4ta2 |
| 108 | 128 | ka'4an4=e4 | creemos | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4an4=e4** ta4ta2 |
| 109 | 88 | ta'3an2 | enfermedad | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ta'3an2** ta4ta2 |
| 110 | 101 | xa1a1=e4 | llegaremos | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa1a1=e4** ta4ta2 |
| 111 | 85 | xi'4i4 | toma | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4i4** ta4ta2 |
| 112 | 66 | xi1in4 | escama de maíz | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi1in4** ta4ta2 |
| 113 | 118 | tu1un4=un4 | tu carbón | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu1un4=un4** ta4ta2 |
| 114 | 138 | ku'4u2=un4 | estás enfermo | 4.2.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'4u2=un4** ta4ta2 |
| 115 | 65 | xi1i4 | abuelo | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi1i4** ta4ta2 |
| 116 | 78 | ku'1un1 | ir | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ku'1un1** ta4ta2 |
| 117 | 51 | kwi4i4 | se puede | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi4i4** ta4ta2 |
| 118 | 123 | ka'1a1=en4 | se ahogará (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'1a1=en4** ta4ta2 |
| 119 | 86 | xi'4in4 | con | 4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4in4** ta4ta2 |
| 120 | 87 | tia'3a2 | bule | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tia'3a2** ta4ta2 |
| 121 | 142 | tu'3un3=un4 | arrancarás | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu'3un3=un4** ta4ta2 |
| 122 | 95 | ka'3a4 | partes bajas | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3a4** ta4ta2 |
| 123 | 92 | ti'1in4 | zorrillo | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ti'1in4** ta4ta2 |
| 124 | 109 | kwi3i4=o4 | pelaremos | 3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i4=o4** ta4ta2 |
| 125 | 127 | ka'4an4=en4 | cree (ella) | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'4an4=en4** ta4ta2 |
| 126 | 145 | tu'3un3=a3 | arrancará (la cosa) | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu'3un3=a3** ta4ta2 |
| 127 | 113 | kwi3in3=a3 | aceptará (la cosa) | 3.3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in3=a3** ta4ta2 |
| 128 | 75 | ka'1a1 | ahogarse | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'1a1** ta4ta2 |
| 129 | 103 | ka1an1=on4 | te perforarás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an1=on4** ta4ta2 |
| 130 | 43 | ka1an1 | perforarse | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an1** ta4ta2 |
| 131 | 99 | xa1a1=on4 | llegarás | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xa1a1=on4** ta4ta2 |
| 132 | 56 | tu3un2 | prender | 3.2 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu3un2** ta4ta2 |
| 133 | 104 | ka1an1=en4 | se perforará (ella) | 1.1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka1an1=en4** ta4ta2 |
| 134 | 119 | tu1un4=an4 | su carbón (de ella) | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu1un4=an4** ta4ta2 |
| 135 | 132 | xi'4i4=o4 | tomamos | 4.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **xi'4i4=o4** ta4ta2 |
| 136 | 108 | kwi3i4=an4 | pelará (ella) | 3.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3i4=an4** ta4ta2 |
| 137 | 93 | tiu'1u4 | topo | 1.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tiu'1u4** ta4ta2 |
| 138 | 81 | chi'3i3 | sembrar | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **chi'3i3** ta4ta2 |
| 139 | 112 | kwi3in3=o4 | aceptaremos | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in3=o4** ta4ta2 |
| 140 | 143 | tu'3un3=an4 | arramcará (ella) | 3.3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **tu'3un3=an4** ta4ta2 |
| 141 | 80 | ka'3an3 | vergonzoso | 3.3 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'3an3** ta4ta2 |
| 142 | 70 | kwi3in4 | rasposo | 3.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi3in4** ta4ta2 |
| 143 | 45 | kwi1in1 | copular | 1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **kwi1in1** ta4ta2 |
| 144 | 114 | yu1u4=un4 | tu piedra | 1.4.4 | ni1-nda'1yu1-ra1 **yu1u4=un4** ta4ta2 |
| 145 | 125 | ka'1a1=e1 | se ahogará (la cosa) | 1.1.1 | ni1-nda'1yu1-ra1 **ka'1a1=e1** ta4ta2 |